

között.\*) Meltzl Petőfiben semmiesetre sem a népies költőt, vagy a természet leíróját látja, hanem elsősorban a metafizikus-spirituális lirikust. Meltzl ennek a felfogásnak megfelelően válogatta össze a fordításra szánt költeményeket, melyeket A mielnek küldött (1878 jan. 10). Örömmel közli, hogy most ad elő egy Petőfiről szóló kollégiumot, amelyben Petőfit saját felfogása szerint ismerteti. Meltzl az irodalommal foglalkozók nehéz helyzetéről is beszél (1878 aug. 21). Nagy munkakedv és önzetlenség kell ahhoz, hogy valaki magasabb célok szolgálatában fejtsen ki író-tevékenységet akkor, mikor mindenki a pénznek és az érdekeknek a rabja. Valószínűleg anyagi nehézségek merültek föl folyóirata körül, amelyet önzetlen fáradozással szerkesztett.

Meltzl folyóiratában a legkülönbözőbb irodalmi kérdésekkel foglalkozott. Lessing *Nathan der Weise*-jéről négy nyelven közöl adatokat visszaérkezett, kitöltött kérdőívek alapján. Bizonyára sokat foglalkozott az erre vonatkozó irodalommal, mert A mielnek meg is említi futólag egyik levelében (1879 máj. 6), hogy Mme de Staël helytelenül fogta föl Lessinget...

Világosan kitűnik a levelezésből, hogy A miel minden irányban szívesen foglalkozott a magyarokkal, hogy örömmel fordította Petőfi költeményeit és hogy fordításaiban a tőle telhető legtöbbet igyekezett nyújtani. Meltzl Hugóval fennállott állandó összeköttetése nem engedte, hogy a magyarok iránti érdeklődése csökkenjen és vele együtt arra törekedett, hogy a mindkettőjük által nagyrabecsült magyar költőnek munkáit a Nyugat számára hozzáférhetővé tegyék.

(Szeged.)

Jezerniczky Margit.

## LUND ÉS KOLOZSVÁR.

A lundi egyetem Tegné r-ünnepén Frederico Böök egyetemi tanár, a svéd Akadémia tagja tartotta az ünnepi beszédet, amelyben többek között a következőket mondotta:

Néhány hónappal ezelőtt ott állottam az egykori magyar kolozsvári egyetem előtt és magyar ifjakkal beszélgettem el, akik már tíz éve hajléktalanok saját szülővárosukban és csak mellékajton osonhatnak be a tudomány csarnokába, amelyben ezelőtt otthon voltak, de amelyben most idegen nyelven kell tanulniok egy idegen nép törvényeit. Az egyetem épületének falára az új uralkodók választási plakátokat ragasztottak, amelyek külön jelek voltak az analfabéták számára. Tudvalevőleg a hódító nép többsége nem tud sem írni, sem olvasni. Megdöbbentő látvány volt látni ezeket a jeleket a tudomány csarnokának falán.

Böök professzor elrettentő példaként állította oda a boldog svéd egyetemi hallgatóság elé a távol Erdélyben élő magyar társaik helyzetét, akiknek egy barbár nép uralmát kell eltűrniök. Böök szavai nagy hatást keltettek Ezer főnyi hallgatóság figyelté előadását, amely megjelent a *Svenska Dagbladet*-ben is, ahonnan többszázezer svéd tudomást szerez róla, hogy milyenek a viszonyok a magyar kultúra ősi fészkeiben. Böök professzor könyvet írt Magyarországról. A könyv szózat lesz a trianoni igazságtalanság ellen.

(Stockholm.)

É. G.

\*) V. á. Széphalom 1928: 71.